

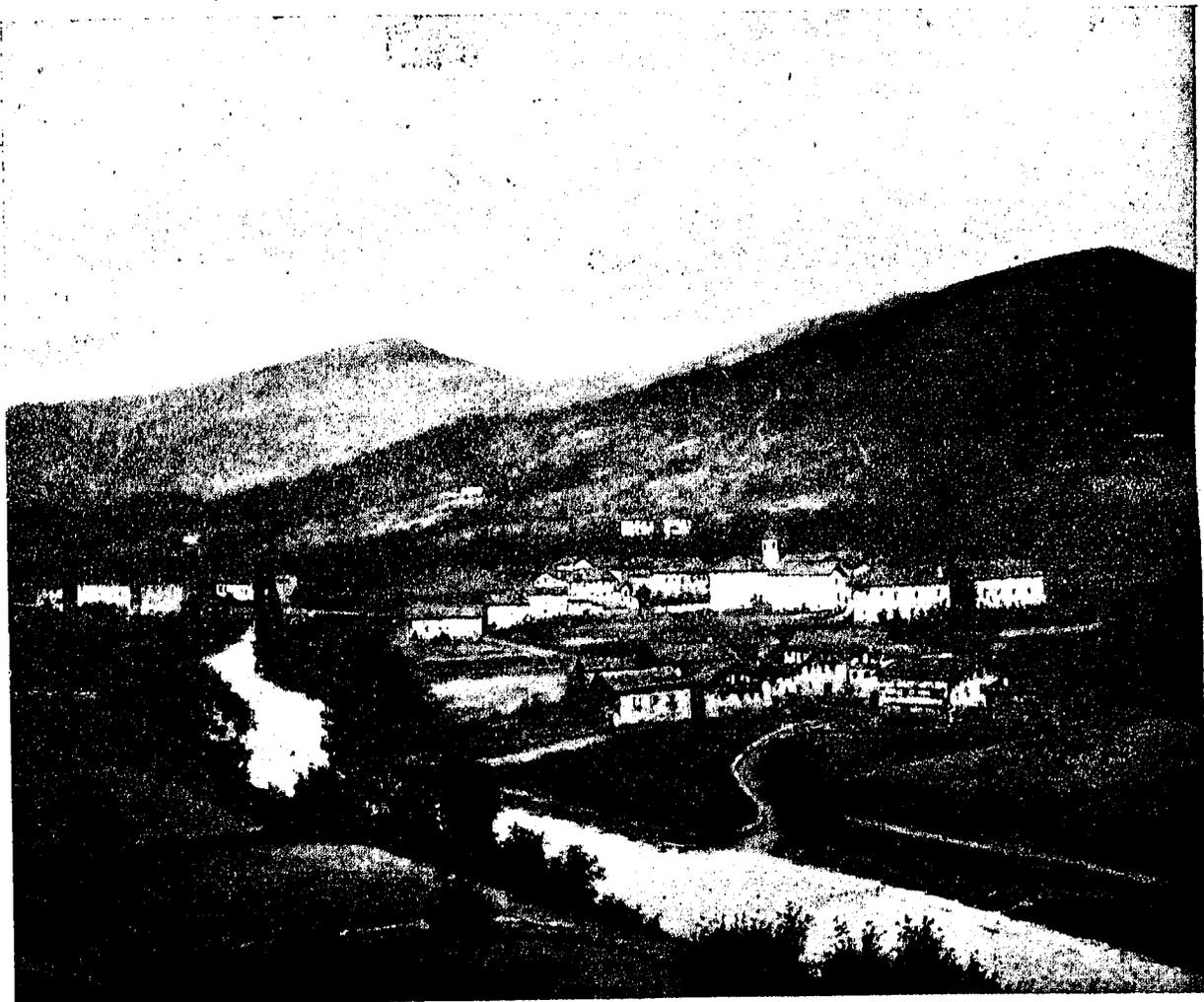
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XI

BUENOS AIRES. ENERO 10 DE 1904

N.º 370



BAZTAN.—VISTA GENERAL DE ELBETEA

(Cuadro de T. Erenchun)

Autonomía y Fueros

SUELEN confundirse ó hacerse sinónimas, tratándose de las Provincias Baskongadas y Navarra, las palabras autonomía y fueros.

El fuero ó fueros, como fundamento de nuestros derechos es, y lo hemos repetido, ya, una ley tradicional constituyente de nuestra personalidad política, no conjunto de atribuciones graciosamente concedidas; no leyes políticas otorgadas.

La palabra autonomía, relativamente nueva en el lenguaje político, indica cierta propia independencia en orden á ejecución de determinados actos debidos.

Con sólo lo indicado, que bien poco es, véanse las grandes diferencias que existen entre el fuero y la autonomía. El fuero es un modo de ser histórico en el que están encerradas todas las relaciones de la vida social del pueblo basko. La autonomía es un modo de ser peculiar (posible en cualquier organismo) que contiene en sí solo algunas de las relaciones necesarias á la vida social.

Por aquí se verá cuán errados y faltos de razón anduvieron nuestros primeros gobernantes provinciales, cuando dejando á un lado los artículos 1.º y 2.º de la ley de 21 de Julio, hacían hincapié en el 4.º, con que esperaban paliar y aún borrar el efecto de los anteriores, pudiendo conseguir según ese artículo, que se nos *concediera hasta* una autonomía administrativa, elástica sólo del más al menos, pero al fin autonomía.

No sabemos si nuestros políticos de real orden verían la dificultad en qué se habían metido, pero al menos lo aparentaron, tratando solamente de conseguir ventajas allí dónde solo era menester sostener derechos. De su conducta se seguía que el país, allanado en un todo á la pérdida de los fueros, pretendía conservar todo aquello [que era compatible con esa pérdida, es decir, algunos pocos derechos económicos.

De haberse admitido todo ello, se confirmaba plenamente aquella famosa política de Cánovas, que ya en el año 70 pensaba en quitarnos los fueros para dejarnos nuestra autonomía, que él, en su *buen* deseo, admiraba y deseaba comunicar á las demás provincias.

Más para dicha nuestra, el pueblo, siguiendo huellas pasadas, protestó, ha protestado y protestará, dificultando la prescripción de nuestros derechos y dejando siempre abierta la puerta de nuestra reivindicación foral.

No queremos, pues, la autonomía tal cual la entienden, esto es, la autonomía administrativa ó económica, queremos los Fueros íntegros ó si se quiere la autonomía plena, porque, de lo contrario, seríamos simplemente coadyutores de la política asimiladora y uniformista de

Madrid, que intenta, no propiamente nuestra felicidad mayor, sino mas bién su propio provecho. Y á más de que nadie puede renunciar derechos que no son propios, sino en cuanto se refieren al bien comunal, creados al calor de la historia por cientos de generaciones.

Creemos, pues, como creyó el pueblo de 4 de Octubre, que no sirve sino para engañar incautos esa aparente autonomía de que *gozamos*, y creemos como él creyó, que nuestro derecho existe en toda su pureza, pues la *oficialidad* de los actos provinciales no son legítimos cuando están en pugna con los sentimientos de la masa.

ELBETE A

Este pueblo, cuya vista general publicamos en la primera página del presente número, es uno de las catorce que forman el valle de Baztan, y se encuentra junto á Elizondo, del cual lo separa el río Baztan y Ubi que bordea sus contornos.

RECUERDOS DE LA INFANCIA

HEROISMO DE LOS PESCADORES BERMIEANOS

Carta á mi viejo amigo y conterráneo el Director de LA BASKONIA:

Estimado amigo:

Desde estos pagos, quiero recordarte los tiempos de nuestra niñez; aquellos que la memoria recuerda con la suavidad de las tintas del sueño.

Días hace cruzaba yo estas calles *tribunalenses* con una persona querida, cuando vimos venir en dirección opuesta á la nuestra un basko. Nosotros llevábamos la derecha; el basko, sin parar mientes en el privilegio de nuestro rumbo, tomó con toda tranquilidad el lado preferente.

La persona á quien yo acompañaba me dijo: "¿ahí tienes qué finos son tus paisanos." Si un paisano mío, le contesté, te encuentra en la calle, tal vez no te cederá la vereda; pero, si en nuestras costas te viera caer al mar, se arrojaría en la erizada espuma, para arrancarte á las olas, ó morir en aras de la grandeza de su alma....

Y á propósito, le recordé aquella mañana célebre en nuestro Bermeo, cuando se perdió hecha trizas en el puerto mayor ó Arza, la preciosa balandra *Chirita* que juntamente con la *Zuria* acibararon la noche anterior á nuestro pueblo. Le conté la odiosidad que en ciertas épocas se han profesado Bermeo y Mundaka; y con ese motivo las históricas *pedreas* ó *apedradas*, como nosotros decíamos, que tenían lugar después de las horas de escuela y más de una vez nos han contado, juntamente con otros ilustres rapazuelos que hoy residen en la Argentina, entre sus esforzados campeones. Recuerdas?.... No solo las autoridades mandaban sus enérgicos representantes Montoya, Sagarrakua, etc.; y los *coos* maestros D. Cornelio, el señor Ucelay, etc. etc.; sancionaban sus prohibitivas órdenes, aunque de jurisdicción feudal, con sesiones de rodillas, los brazos en cruz y sin comer; sino que también los camineros, desesperados de ver desechos sus montones de grava para la carretera por la insurgente turba infantil, nos seguían

con una encarnizada metralla, mucho más temible que la de las furiosas huestes enemigas....

Pero, volviendo á mi relato, á la mañana tormentosa y la honda enemistad entre Bermeo y Mundaka; todavía me parece escuchar, le dije á mi compañía, aquel bramido siniestro del mar, y siento el impetu del vendaval que apenas nos permitía hablar ni oír lo que nos hablábamos, y veo aquel hervidero de monstruosas olas que avanzaban coronadas de espuma, con las crestas vacilantes y estallaban solemnemente, sepultando las rocas entre inquietos borbotones, lanzando á lo alto blancos espumarajos y sembrando el pánico con sus bramidos en el humilde pueblo que se horroriza á la imponente vista del airado monstruo....

Allá... lejos... muy lejos... en el horizonte... entre mar y cielo... entre las espumas y las moles... como víctima disputada por el rayo y el mar... una barquita... un botecito... dos hombres abandonados al furor de la tormenta...: ahora la ola levanta su presa... después la hunde... unas veces se vé en gran parte la quilla del bote, otras el mar sube hasta la obra muerta... Pobre barquilla... no es más que un punto negro en una inmensidad del mar... todas las escuadras del mundo y todas las embarcaciones habidas y por haber serían juguetes para el coloso; sin gran esfuerzo las aniquilaría en sus inagotables senos....

Y silba el viento y ruge el mar: ora el náufrago y llora la esposa: y la plomiza bóveda acompaña el clamor de las gentes con el incesante redoble del trueno, y todo se confunde en un concierto sublime: horroroso...

Ved la barquita impulsada por el vendaval; cada vez más lejos de la costa. Los náufragos ateridos y horrorizados, se han acurrucado esperando únicamente de Dios la vida que el mar amenaza con sus terribles fauces. Quienes son los desgraciados?; son de Mundaka, y Mundaka no puede mandar auxilios porque su barra es imposible de franquear con mar bravo.

Adios madres... adios hijos... adios esposas... Hoy corresponde á Mundaka pagar al mar su tributo.....

Desde Bermeo y subidos al muelle llamado *Acheho molle* seguíamos contemplando la desvalida embarcación esperando, de un momento á otro, verla hundir y no aparecer más... Redobra su furia el viento; el mar su encono y la obscuridad aumenta... Un murmullo de voces sentimos á nuestra espalda y no quisimos creer lo que veíamos: todos nos preguntamos, ¿qué van á hacer esos hombres?; apertrechándose veintitantos pescadores en una fuerte embarcación, giran á prestar auxilio? Van á prestar auxilio. Pero se exponen veinte por dos!; no importa, porque ellos son de Bermeo, y de Mundaka los náufragos, sus enemigos, no importa... y la embarcación avanza saliendo del puerto en medio de la unánime aclamación del pueblo; las madres y esposas les decían adios quizá para siempre... pero id á salvarlos y si morís, morid enhorabuena; nuestras lágrimas se acordarán toda la vida y Dios os dará el premio de los héroes de la caridad..

Contemplamos asombrados y conmovidos el heroísmo de aquellos hombres que santiguándose, según costumbre, á la salida del puerto, avanzaron con sangre fría por entre aquellas olas, espuestos á morir en cada momento. Un grito espantoso salió de pronto de la inmensa concurrencia; casi había hecho zozobrar la embarcación una tremenda ola. El patrón maniobró con hercúleos arranques y dió proa á los mares.

Ya llegan al lugar de los náufragos. Los irreconciliables enemigos se hallan solos frente á frente en medio del mar, sin otro testigo que el Dios de las alturas. Lucharán? Se insultarán al menos? No; muy lejos de eso: no contienden, no disputan, se abrazan, para morir, si es preciso, como hermanos; ¡qué digo como hermanos!, como amantes! los que al parecer se odiaban...

Ah! sublime ejemplo de caridad; de lo que hoy quieren llamar altruismo nuestros regeneradores discursistas teóricos... Si la base de la regeneración y progreso social es el altruismo, nuestros baskos de Bermeo están á la cabeza del mundo civilizado; porque no puede llevarse el altruismo más allá que al sacrificio de la vida... Qué otro sería el mundo si los *prohombres* que se

sacrifican en aras de sus llamados ideales políticos, estuviesen dispuestos á morir por sus hermanos.... (risum teneatis); pero eso es anticuado y quijotesco en llegando el caso, aunque en los discursos regeneradores nos quieran hacer comulgar con ruedas de molino, presentándonos como mansos corderos, dispuestos al sacrificio....

Miran nuestros heroicos conterraneos abrazados, olvidando sus disidencias; sin reparar en el abismo á sus piés, ni el rayo sobre sus cabezas....

Ya vuelven, y todos los corazones de los espectadores latén violentamente....

Ya vienen, dicen las esposas.... Ya vienen, repiten niños y ancianos....

La pequeña embarcación tráenla remolcada; los náufragos sentados sin remar, vienen descansando. Hasta en este detalle han sido generosos y corteses los salvadores: no sólo los arrancan al mar, sino que los traen con mimo y cariño, sin que los pobrecillos hagan el menor esfuerzo.

Oid baskos de América, oid todos de boca del heraldo euskalduna "La Baskonia" que decenalmente os recuerda los amores y las penas, las glorias y desastres de la tierra, oid este heroico relato; y ya que aquellos valientes humildes no tienen una estatua que los glorifique debidamente, reciban al menos de vosotros el tributo justo de profunda admiración y sentida simpatía.

Ya entran victoriosos en el puerto y una oleada de gente sigue la embarcación. Las madres y esposas llevando en sus brazos los hijuelos, corren ansiosas secándose con sus pobres delantales, las últimas lágrimas de angustia mezcladas con las de alegría, orgullo justo y agradecimiento á la "Begoñako ama birgiña".

Así nuestros rudos baskos entienden el amor al prójimo: exponiendo su vida cuando pelagra la de su semejante y quitando impávidos, imperturbables la mano derecha de las veredas que, despues de todo, están sujetas sin gran provecho del linage humano á una repartición caprichosa y mudable de la sociedad....

Esto digo á mi compañía y lo repetiré siempre, para honra y descargo de nuestros queridos hijos del pueblo de Bermeo.

Tu affo.

FRANCISCO JOSÉ LÓPEZ.

Dolores, Enero 1904

PROVENZAL

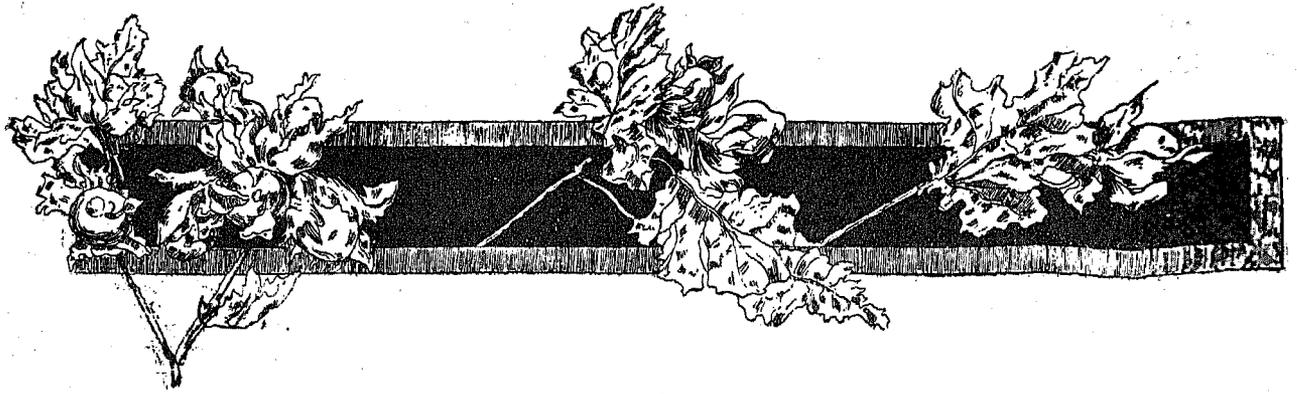
El viento de la tarde, trémulo agita del plateado olivo la fronda cana y del mar rumoroso la voz lejana bajo el cielo de estío canta y palpita.

Sólo turba el silencio de la infinita soledad de esa hora, la soberana canción que entre los tallos de mejorana, con escalas salvajes, el viento grita.

Los himnos estridentes de las cigarras surgen entre las anchas y verdes parras se oye el sordo murmullo que en los cantiles

alza, cuando se estrella, la ruda ola, y, guiada por pitos y tamboriles, pasa, rápida y leve la farandola.

FRANCISCO M. DE OLAGUIBEL.



LAS YOYAS

Todavía se conservan en este valle costumbres patriarcales y que todos los amantes de Euskera sentiríamos muchísimo se relegasen para siempre al olvido. Una de ellas es la llamada de las «Yoyas», que todavía subsiste á través de los tiempos en que tantas otras sucumbieron para no volver á reaparecer.

Cuando hay concertada una boda, el domingo anterior á esta, tiene lugar la conducción con toda solemnidad y ostentación, de los objetos que envía la novia á su prometido, en esta forma:



1º Un muchacho conduce un hermoso carnero grandiosamente ataviado en la cornamenta con roja cinta, en la que fija todas sus miradas el rapazuelo; si al entrar en la casa, las echeko-andreas (1) logran despojarle este atavío, el conductor no se hace partícipe de

(1) Señoras de casa.

los convites de boca; de ahí los grandes apuros que pasa al trasponer el umbral de la puerta.

2º Chún-chún, haciendo sonar á los cuatro aires por agudo «chisto» y monumental tambor el imprescindible himno euskaro nupcial, que fascina el espíritu y conmueve y anima á jóvenes, y aún á viejos que se hallan en estado de merecer.

3º Carreta arrastrada con mucho aire de solemnidad por dos gordas vacas; en ella se conducen la cama, cómoda, una silla, ruca, y dando digno término al «monumento», con los aderezos de ropa blanca bien adornados con cintas, la pila para agua bendita y dos cuadros religiosos, que generalmente son las imágenes de la Virgen y San José.

4º Cabalgadura conduciendo un costal de trigo, un pellejo de vino y un jamón; todo ello garantizado de primera calidad; el arriero, como más competente, es el encargado de dar su voto al vino, corriendo á su cargo el que llegue la carga intacta á su destino.

5º y último. Otra cabalgadura conduciendo á la hermana ó prima de la conyugente, ostentando entre sus brazos la camisa que ha de usar el novio el gran día que se ha de unir en indisoluble lazo. No hay que decir que los bordados son artísticos realzados de gran brillo, en el que se dibuja la silueta de la portadora, y á los lados de ella van dos cestas con gallinas, pollos, cebollas, ajos, sal y otras menudencias.

Una vez en la casa donde han de establecer su habitual residencia los futuros esposos, se celebra la primera fiesta, que sirve de prólogo á las grandes que han de celebrarse después de los desposorios, y en las que no ha de faltar el sacrificio de ternera ó carnero, amén de algunas docenas de volátiles y otros animales propios para condimentarlos en cocina, que han de abastecer durante tres días la mesa de los invitados, los cuales no envidiarán seguramente, á las famosas bodas de Camacho, por la sencilla razón de que como á proporción de los tiempos en todo se va progresando y simplificando á Dios gracias en lo que toca al arte culinario en esta clase de fiestas, todavía no se ha introducido la moderna cocina francesa, y se puede asegurar, que en este punto, seguiremos siendo tan patriotas como los mayores que haya habido, es decir, comeremos á la antigua. Las demás modas son más fáciles de introducirse, pero deberíamos rechazarlas de la misma manera, cuando no convienen con nuestras costumbres y tradiciones.

JUAN LÁZARO ORMAIZTEGUI.

Elizondo, Diciembre 1903.



San Sebastián, estación de invierno

Reconozcan todos á nuestro amado país la preeminencia sobre los demás en punto á lluvias...

Vivimos en la región más aguanosa del globo, azotados perpétuamente por un chaparrón despiadado. Lluve aquí como en parte alguna: ordinariamente, con viento huracanado, con nieve, con granizo, entre un rebufo espantable de truenos. Parece el país un enemigo en que el cielo descarga sus más grandes furiosos.

Yo he visto llover en pleno Océano, en la zona de los chubascos equinociales: he sufrido bajo los torrentes de lluvia que bañan y colman los llanos del Trópico: y en la cuenca mediterránea he podido admirar esas tormentas súbitas que anegan los valles y barrancadas. Pero nada he visto igual á estas nutridas lluvias del Cantábrico, estas perfectas tempestades, completas de forma y color, en las que todo abunda: viento, lluvia, granizo, nieve, rayos y naufragios.

¿Pero es un mal acaso?

Si blando fuese el clima, tendría esta región forma agreste de baluarte donde todas las invasiones han venido á fluir? De la dureza del ambiente ha provenido la dureza de la raza: y es bien dudable que nuestras luchas de la vida requieran duro temple.

Se ha hecho dura la raza é indubitable; pétreo el suelo, negra la selva, surcada la región de hinchadas coreovas que los barrancos rayan profundamente, el habitante ha debido endurecerse á los golpes de una lluvia y un viento implacable.

Sea, pues, aún más dura la raza si es posible...

En las llanuras tropicales se ven vagar bajo un cielo esplendente, hombres mansos que la anemia consume sin convulsiones. Y en esas llanuras rientes, ofrecidas como un festín de colores á la felicidad, es donde los mayores tiranos han podido imperar. Sobre una muchedumbre de seres blandos, las monarquías asiáticas fundaban la jerarquía de sus reyes y sus sacerdotes. Y para solaz de una momia: todo el pueblo resignado labraba paciente una gran pirámide donde el cadáver del rey pudiese reposar.

Hasta las regiones de ese Oriente enervado, desde Buda á Mahoma, son ritos de renunciación, de esclavitud y de blando sacrificio.

No así los dioses germanos, enamorados de las selváticas *Walquirias*, ni aquel *Odin* escandinavo, jinete en su caballo de 8 patas, corriendo con su lanza entre los sombríos abetos de la selva inacabable...

¿Estación de invierno San Sebastián? Parece un sueño de una noche de verano. Una bella ilusión concebida cuando el ambiente tibio ayuda á prolongar los motivos de felicidad.

Pues bien: yo he supuesto una estación invernal en mi fantasía. He visto bajo un cielo gris la ciudad chorreando agua. Los edificios cerrados, vacíos los paseos, goteando los aleros de los palacios: y en los jardines, las mustias flores, las deshechas palmas, aventadas y barridas por la tempestad. Y un centenar de ingleses, — tristes, con esa tristeza de *splitn* que nada hace turbar — mirando con blancos ojos el gotear de la lluvia.

Sus miradas sueñan. Ven pasar lentamente las naves del Nilo azul, los templos blancos de Chipre, el soberbio anfiteatro de Argel: más lejos, las miradas que sueñan ven la llanura verde en que Cachimira se envuelve, como en un tul radiante, en las aguas de su río...

Pero bien: yo he visto otro cuadro real é inmediato, una tarde serena de otoño. Para sincerar ese bello proyecto de estación invernal, aquella tarde se me ofreció el valle de Loyola vestido con sus galas mejores.

Habían las hojas amarilleado: un tinte melancólico, variado en sus tonalidades, sembraba las colinas: el río era más hondo y más reposado, mayor la transparencia de sus aguas en las que un talud extenso se reflejaba con sus boscajes y sus prados.

Y pensé: á lo largo de esa ladera hay un camino ancho, de quince metros, que partiendo de Alcolea se prolonga más allá de Uba. Es un paseo á nivel con espelón capaz y un pretil abalaustrado.

Entre el paseo y el río hay un alto muro: el río, por medio de ingeniosas presas, es más ancho y más hondo: sobre la ladera hay *chalets*, grandes palacios. Desde esa cornisa se contemplan las montañas de Navarra, la sierra de Aralar, las vecinas eminencias coronadas casi todas de edificios, palacios muchos de ellos. Y en el llano, al pié de la cornisa, un gran parque con alamedas extensas, con estanques amplios, con plazoletas donde algunas estatuas, motivos blancos de la Mitología, sirven de meta á los jinetes, aurigas y automóviles.

Cerca está el monte Ametzagaña, plantado de bosque y jara, desierto en su totalidad. A él van los buenos de los ingleses á cazar corzos, liebres, alimañas: con sus trompas de caza, sus alborotadoras jaurías, su cortejo de elegantes amazonas y un tren de montaña adecuado, se corren por los montes vecinos, hasta los bosques y peñas de Landarbaso. Y como no siempre llueve como el otoño guarda en este país agradables sorpresas, ven una campaña animada, feliz, varia y laboriosa, teñida de ese tinte amarillo que convida á la nostalgia.

Y olvidado que lube la lluvia, la nieve y los naufragios, me dije para mí, fantaseando más que nunca: — La verdad es que los sueños de las noches de verano, pueden traducirse en realidades de los días de invierno.

J. M. SALABERRÍA.

San Sebastián 1903.



Una fábula

LA HORMIGA Y LA ARAÑA

Los pastores habían quemado el nido de la hormiga porque estas no les dejaban un momento de reposo con sus mordeduras. No pudiendo vengarse de ellos la hormiga, se fué á buscar al padre Eterno y quejóse de que sus enemigos los pastores desperdiciaban cada día muchas migas de pan; pero no hizo la menor indicación de la quema del nido porque sabía muy bien que esta medida estaba justificada.

—Lo que me cuentas puede ser cierto,—le replicó el Señor— y es verdaderamente punible, pero necesito que me traigas un testigo del hecho.

La hormiga se dirigió á la araña y la dijo:

—Ven conmigo, hermana, me hace falta un testigo que confirme mi acusación contra los pastores.

La araña se prestó á acompañarla al cielo.

—Es verdad, como me asegura la hormiga,—le preguntó el padre Eterno— que los pastores echan á perder diariamente tantas migajas de pan?

—Es cierto, pero no lo hacen deliberadamente y toda la culpa la tienen las hormigas que no les dejan comer con tranquilidad, ni descansar un momento, siempre mordiéndotes.

—Dices bien, y para recompensar tu buena fé, voy á proveerte de un hilo que llevarás contigo á todas partes y con el cual podrás subir hasta donde yo estoy para que sigas siendo testigo entre los animales de la tierra de la razón y justicia con que yo siempre obro.

Y tú, hormiga atrevida, que tras de hacer mal á quienes no se meten contigo tienes la osadía de venir con quejas, anda, baja á la tierra, y sufre el castigo de privarte á menudo de la luz del sol, escondiéndote en galerías subterráneas como los topos.

RAMÓN FERNÁNDEZ Y GARAYALDE

† En San Sebastián, el 6 de Diciembre 1903

Veinte años le ha sobrevivido; eran amigos muy buenos, más que hermanos; pasaron la vida amistosamente unidos por ese amoroso vínculo que crea en el corazón el culto del Arte.

Como López de Ayala y Emilio Arrieta, poeta el uno y músico el otro eran más que hermanos, porque los dos eran artistas que se compenetraban.

Veinte años que murió el maestro Santesteban; hoy muere Ramón Fernández: la lira ha dejado de vibrar; ayer calló el músico; desde hoy descansa el poeta.

Fernández militó siempre en el campo republicano, como literato ha sido un prosista selecto; como poeta; sus versos están ornados de un sabor local verdaderamente encantador y así canta las mil bellezas y el engrandecimiento de San Sebastián; como baskongado ama, ama con grandeza al país que le vio nacer.

Fué presidente de la junta revolucionaria y como republicano desempeñó la alcaldía de esta ciudad el año 1873.

Los discursos pronunciados por aquella fecha en mítins y reuniones por Ramón Fernández en defensa de la nueva forma de gobierno, si se hubieran llegado á recopilar, hoy constituiría un interesante tomo, en cuyas páginas veríamos elocuentemente la historia de aquel período político.

Su gestión al frente del Ayuntamiento es viva muestra de su intachable honradez, actividad é iniciativas.

De su vida literaria recordamos dos comedias que obtuvieron excelentes éxitos, obras que recorrieron todos los teatros de España, las cuales se titulan *La Tapada* y *En la cárcel*, ambas con música del maestro Santesteban.

Entre sus poesías nos es muy grato mencionar: *El derribo de las murallas*, *Los conueros*. *A la muerte de Mari*, *A la libertad*, etc., etc., que puestas en música por su inseparable amigo fueron cantadas por más de una generación gipuzkoana.

Para juzgarle como baskongado no hay más que ojear la prensa fuerista del año 1876; allí hallaremos entre sus numerosos y notables trabajos en defensa de la instituciones, buenos usos y costumbres del país basko, cireto artículo que es todo un monumento, obra de eminente pensador, de historiador erudito, escrito y expuesto con la galanura majestuosa propia de la hermosa lengua de Cervantes; esa obra de Fernández fué leída por España entera y ha sido posteriormente reproducida en muchas ocasiones, su título es: "Fueros que no se pueden abolir.."

No es posible, una vez citado, pasar adelante sin recordar, aunque no sea más que como tributo á su memoria, sólo, sólo uno de los pensamientos que el autor vierte en tan primorosos párrafos:

«Ahora bien: ese Código de tantos siglos, como es de suponer ha creado un espíritu foral y costumbres forales. Podeis, por una ley, arrancarnos el fuero escrito; pero no alcanza una ley á arrancar de este pueblo costumbres y espíritu tan profundamente arraigados... Aquí no hay amenaza, ni desacato, ni jactancia: Contamos con el tiempo y con vosotros mismos para la reivindicación que esperamos. Si hoy os ofusca el error, mañana os alumbrará la verdad, y vereis á su luz que son santos y respetables los fueros de la razón y de la naturaleza.»

La ciudad de San Sebastián debe muchos de sus mejoras á la iniciativa de Ramón Fernández.

Le cupo parte muy activa en el derribo de las murallas, y fué también uno de los que trabajaron con actividad por el monumento del intrépido marinero Mari.

Fernández era hombre de exquisita cultura, viajó mucho, frecuentó las principales Bibliotecas de Europa, y con un constante estudio supo crearse una personalidad literaria.

Descanse en paz! San Sebastián recordará siempre con agrado su memoria respetable.

Veinte años que murió el maestro Santesteban; hoy muere Ramón Fernández: la lira ha dejado de vibrar; ayer cayó el músico: desde hoy descansa el poeta!

MENDIZ-MENDI.

San Sebastián, Diciembre 1903.

Notas euskaras

ILL CANTZOA

Canto de muerte, Dice Dion, que los *Cántabros* condenados á la cruz morían cantando, dando así muestras de un desprecio de la vida y un valor feroz. propio de las fieras. Los Romanos llamaban Poen *Cantábrico* á aquel canto, por lo que dice Horacio: "Non nulli ex Cantábris ab hostibus capti in cruce letitico Poen canebant".

GURUTZETA

Sitio de la Cruz. Colina cerca del Hirnio llamado así, porque según la tradición crucificaban en ella los Romanos á los Cántabros prisioneros, que preferían morir á someterse en servidumbre.

COBLAKARI

Bardos ó improvisadores que cantaban las hazañas de los guerreros.

TARRACONENSE

Según Suetonio á consecuencia de las dificultades y fatigas de la campaña, no menos que por las humedades del país, Augusto se vió precisado á retirarse á Tarragona, atacado de un mal de hígado, que hizo desesperar de su vida.

PLENILUNIO

Según Estrabon 3, los Celtíberos y otros pueblos del septentrion de España adoraban á un Dios *innominatum*, y en las noches del Plenilunio celebraban su fiesta danzando y cantando todas las familias á las puertas de sus casas. Parece indudable que llamaran á su Dios *Jauugoikoa*, como hoy sus descendientes, entre otras razones por la notabilísima circunstancia de que, habiendo impuesto el cristianismo al baskuence todos sus nombres latinos, como son: Espíritu Santo, Trinidad, Virgen, Cielo, infierno, Angel, Oración, etc., etc., que en esta lengua se expresan con los de Espíritu Santua, Trinidadia, Virgíña, Zerua, Infernua, etc., solo se hiciera excepción del nombre de Dios, que ha conservado el de *Jauugoikoa*; lo que solo se explica, suponiendo que esa palabra fuera anterior á la nueva religión, de la que solo adoptaron las voces que no tenían en la suya, como son las citadas arriba, pero no la de Dios que poseían anteriormente, como adoradores de un Dios único. El significado mismo de esa palabra *Jauu-goikoa*, Señor de arriba, parece indicar que no reconocían otro dueño, pues la expresión enfática de *Señor de arriba* excluye todo otro poder y otra dignidad.



¡Ezta Ilgo! ⁽¹⁾

Apala dana inoa izango da, ingia dan eratzia. Zorionekoak baketsuak.

Ekach gogorak iaurti ebazan
Lurrera zugatz tantaiak,
Zatunik baiña gora zirean
Bedar eliquiehu me meiak.

Beren trokatik urten ezeñik
Bildurez gora heraka,
Iehaso zabal zakona ebillen
Bitsez bete l'orroaku.

Baiña igaro zan aize gogorra
Erreakaheon artefik,
Chimur ederrez ziamartuaz
Liardun urak gantetik.

Oñeztu bizkor ondartzailleak
Io dabez mendil gangarrak,
Euren argiaz alaitu dira
Beian dagozan ibarrak.

Amildu dira goitik ebilzan
Ur aroki ta astin'unk,
Iausi ta gero, or danz beruntz
Billatzen troka itzalsuak.

Aonetan otzan dagozanean
Zeruragiño badaoz
Lurrun egiñik, eguzki ederrak
Bialtzen dabeh heroaz.

Ur ta chimista, aize ta eguski,
Guztiak laugin azkarrak

BELLAS ARTES



¡BAUTIZANDO!

(Cuadro de Lecuna)

La explicación de este cuadro es la siguiente:
—El arratiano le dice al otro que es sordo, que le están echando agua al vino.
—A la izquierda, y en último término se halla la tabernera, cuya silueta apenas se distingue en la reproducción.

Zati egin da beera ekarteko
Gaillurretako labarrak.

Onen ondakin apur austuai
Trokan emonaz obia,
Bete, gizendu, goratuteko
Ibai ondoko zelaia.

Ezetzaldian gizon iagiak
Berantza ioaten dira,
Sarri sekulan ichiko eztaben
Izugarrizko tokira.

Ezetzak barriz ondatzon eztau
Apal, gaiso ta chikirik,
Zerura bide goruntz daroaz
Beren sortaldan iarririk.

Iluntzan dabil Cherren gaiztoa
Iaso ebalako burua;
Iannan aurrean makurtu zan da
Zeruan dago aingerua.

Euren almena nun zabalduko
Artega ebilzan erriak
¿Nun dira baiña? ¿Zer'egin iake?
¿Austuta dagoz guztiak!

Eunkidetako aize sendoak
Ezereztu dauz Persia,
Kartago, Erroma, Sidon ta Tiro,
Godoak eta Grezia.

Iñor mendetu nai izan eztaben
Gure Euskalerrri maitea,
Kondabra aurretik etorten dakust
Itzali бага izatea.

Elorkizunak beren altsoan
Dakazan ekach garratzak
Ichiko deutse, triminduteko
Dierri lapur zikotzak.

¡Neure sorterri bakezalea
Goruntza iaso biotza,
Lenago ilgo da zu ostikopean
Gaur zarabilzan arrotzal

¡Gorde eizuz, Ama, ekandu onak
Jarraitutzeko Jannari!
¡Gorde eizuz, Ama, izkuntza zarra
Zor deutasuna Berari!

¡Eskatu, Ama, Jaungoikoari
Lokabe zarra zeurea!
¡Eskatuiozu onez ganera
Beti betiko bakea!

Orrotara, Ama, iraungo dozu
Oñarte legez aurrera,
Ta zure otsajak, bigundu ezik
Joango dira lurrera.

Alan izan dain eskatu daigun
Biotzak gora jasorik;
Batera, geldi eztaitea egon
Euskalerrriau besorik.

EVARISTO BUSTINZA ETA LASURN.

(1) Esta poesía obtuvo mención honorífica en concurso celebrado en Bilbao.



El baile de los lecheros

La orquesta ritma las melodías de un wals del suburbio. Y las parejas, como mariposas, revolotean por el salón. Van y vienen. «Ella» prendida de «el». No tan ágil ni tan dispuesto como el duo vecino, pero al fin y a la postre dos bailarines hechos y derechos. Si la orquesta apura, apuran ellos, y allá van, cortando el viento, la mano del mozo en el anca contorneada de la dama, la de ésta posada suavemente en el hombro del compañero, que para andar más ligero y con el propósito evidente de caracterizarse mejor, sigue luciendo su tirador de cuero crudo acribillado por las blancas lunas de los patacones de plata.

Se percibe de léjos el percal saturado de goma. Y se ven zapatitos de taco alto, forzando el empeine áspero y rebelde, hasta arrancar, después de cada galope, en una crispadura, un ¡ay! doloroso de la dueña. Son muchas, casi una legión. Junto a la baska de planta vigorosa y puños nudosos y curtidos, la criolla moftetada, succulenta, de amplia y desbordante pulpa!.. Al lado de las dos, una francesita, mucama de casa hig-lif, algo coloretada, algo retocada en el original, pero no por eso menos fresca, menos recomendable, menos insinuantel... Allá un reflejo de doble encendido por el frote rabioso de mano interesada, acá el relampagueo de una sortija euskalduna de cuyo aro brotan las luces de unas cuantas piedras de buena ley. Peinados a lo Luis XV y a lo 1830, en forma de torre. Unas de guante blanco, símbolo de lo que extrae el gremio, otras con la manita pelada, unas descubriendo la curva altiva del descote, otras clausuradas, cerraditas, como vidrieras de casa en quiebra.

Mucha alegría y mucho arrevesamiento en los giros de la prosa baska, mezclada con alguna que otra interjección de criollo puro. Hombres que la saben hacer, mientras la orquesta repasaba sus aires laverínticos, ellos contrataban a grito herido la pieza subsiguiente, en rivalidad, la competencia, pero libre de reatos y de críticas.

—Ché, ya sabes... la que viene.

Y el bailarín, sudando la gota gorda, llevaba un pañuelo enroscado en el cuello para defenderse de la traspiración. Ni alto, ni bajo, pero buen mozo, bien repartido, bien tallado, llevaba a la compañera como una pluma, ágil, velozmente, importándole bien poco que la mirada indiscreta de un curioso colado a la sala en una racha de viento, estuviera haciéndole blanco de sus ironías. Tocaban a bailar y ellos bailaban, sin control, sin programa, renunciando desde luego a mayores cortesías y crispamientos de sociedad que se debe y que se obliga.

—Si, si, anda, ché, anda...

Y ya estaban apalabrados, ya habían cerrado el trato. En contraste unos con otros, los había flacos y apergaminados, cloróticos, rugosos, y los había también fornidos, a medio desplomar la papada inflada y regordeta, que al moverse vigorizaba la nota del vientre enorme y redondo como una vejiga de grasa. Con pañuelo y sin pañuelo, de tirador o sin él, de yaquet pretencioso o de saco acampanado, eran lecheros, genuinamente lecheros, por el aire, por el porte, en el detalle y en la etiqueta.

Y ellas? También, dicho sea en son de verdad. Gente sana y vigorosa, de musculo y garra potente, síntesis de pueblo que vive el ambiente ancho y grande del trabajo, se divierte, salta, brinca, baila, pero todo ello después de mancar las vaquitas, largar los terneros y cerrar bien las tranqueras...

Ofrecía la sala una golpe de vista interesante a la mirada observadora y aguzona. Mientras los socios bailaban, subrayando los giros de la música, los miembros del Concejo Directivo, graves, solemnes, cuadrados, se elevaban sobre las cinco sillas del escenario, dando realce a la nota humorística que se levantaba triunfal, como un himno, de aquel conjunto abigarado y pintoresco. Sancionaban con su presencia la fiesta y en cierto modo ejercían el control del acto

que se iba desenvolviendo hacia el final bajo una temperatura de horno crematorio.

—Si, si, buena gracia tienes!..

Y al chocar se pidieron disculpa sin abrir los labios, con los ojos, para seguir tan frescos y tan orondos como de costumbre, cada cual pegado a la cadera cimbradora de su bailarina de rostro congestionado, tono de rosa que se enciende bajo la brasa del sol.

Sin etiqueta y sin mayores almibaramientos, cada cual repasaba su carnet, trasplantado de la cartulina pegada al atril del director de orquesta, al puño de la camisa que asomaba el cariz, por entre la boca ancha y negra de la manga. Bailarín rezagado, era bailarín en derrota, trás del cual levantábase el eco de la burla y de la risa más franca y despiadada. Por eso mismo había que quemar las naves en homenaje al duro trance aludido, y echar el resto hasta que: o las piernas se doblaran o no hubiera compañera con que seguir saltando bajo las piruetas de la música expansiva y alegre.

Merecen un aplauso: deben seguir bailando!

M. F. ARREDONDO.



LA ABUELA

Qué apagadita está la pobre Joshepa Errandonea; en sus tiempos, sin embargo, fué la más hacendosa, la más ágil y la más robusta de las mujeres; y además, la honradez en persona. Durante muchos años todo el tráfico de *Goiko Erria* con *Beeko Erria* se hizo por sus manos. Guiando sus tres mulas de campanillas sonoras, atravesaba la montaña llena de pájaros en el estío y de nieve en el invierno.

El progreso mató aquella excelente pequeña industria que proporcionaba una vida sin privaciones: *Goiko Erria* y *Beeko Erria* quedaron unidos por un ferrocarril. Y entonces Joshepa, ya vieja, pero aún lozana, fuese a vivir a la deteriorada *borda* que había heredado de sus padres. Y nada más que por esto se volvió a un lugar desierto, salvaje, desde el cual se descubría los rails del camino que rodeaba la montaña, turbada incesantemente por el silbato de la locomotora.

Joshepa tenía hijos; una robusta aldeana, llamada Madalén, casada con un cantero y dos motilonos, fuertes como los robles y buenos como el pan.

Perdiólos, cuando eran ya hombres maduros, y más tarde Bernato, el yerno, muerto por un desplomamiento. ¡Oh cómo silbaban las locomotoras!

Y ahora te toca a tí, pobre viejecita arrugada, temblona, torcida, emprender el negro viaje. El médico ha dicho: «es cosa perdida».



AGRICULTURA

Y GANADERIA

Una nueva cría de ganado para América

En la próxima exposición de San Luis, se exhibirá el hermoso animal que presentamos en nuestro grabado.

Este tipo de animal pesa algo más que el Aberdeen Angus, estando mejor proporcionado y de un aspecto más atrayente. Es una cría muy popular en Escocia é Inglaterra y altamente apreciada como animal de carne en los mercados de Londres, donde obtiene mucho mejores precios que cualquier otro ganado, debido á lo tierno y al gusto exquisito de la carne.

Es un animal de los más sufridos y adaptables á los climas borrascosos y frios, puesto que pasa su vida en las montañas, s.n más abrigo que las rocas y bajo las inclemencias de las crudas tormentas de invierno.

No se les conoce enfermedad pulmonar y son muy mansos, hasta el punto de que se le puede pasar sin cuidado la mano por el lomo mientras pastorea con las vacas.

Dos de los rasgos más notables de estos animales son los largos cuernos y el mucho pelo, que amenudo alcanza á tener de 10 á 15 centímetros de largo.

Las condiciones todas de esta cría, parecen indicar la conveniencia que nuestros colonizadores y futuros hacendados de los territorios del Sud, encontrarían en hacer un ensayo con estos hermosos animales, tan asimilables á estas regiones. Ahora que aquello empieza á poblarse, sería precisamente el momento de buscar el tipo mejor de ganado; no solo de aclimatación, sino que en su nuevo ambiente hallase una continuación de su país de origen.

La sequía en Entre Ríos

Los campos de Entre Ríos,—no la más afortunada de nuestras provincias,—empiezan á sufrir las consecuencias de la sequía.

En los departamentos de Gualaguay, Concordia, Caseros y Federación es donde con más intensidad se siente la seca.

Algunos campos están casi pelados.

∞

La cría del gusano de seda

Han empezado con algún éxito en Formosa las plantaciones de moreras con el propósito de propagar, como dijimos hace poco, la cría del gusano de seda y obtener este producto en condiciones fáciles, dado el clima y el suelo.

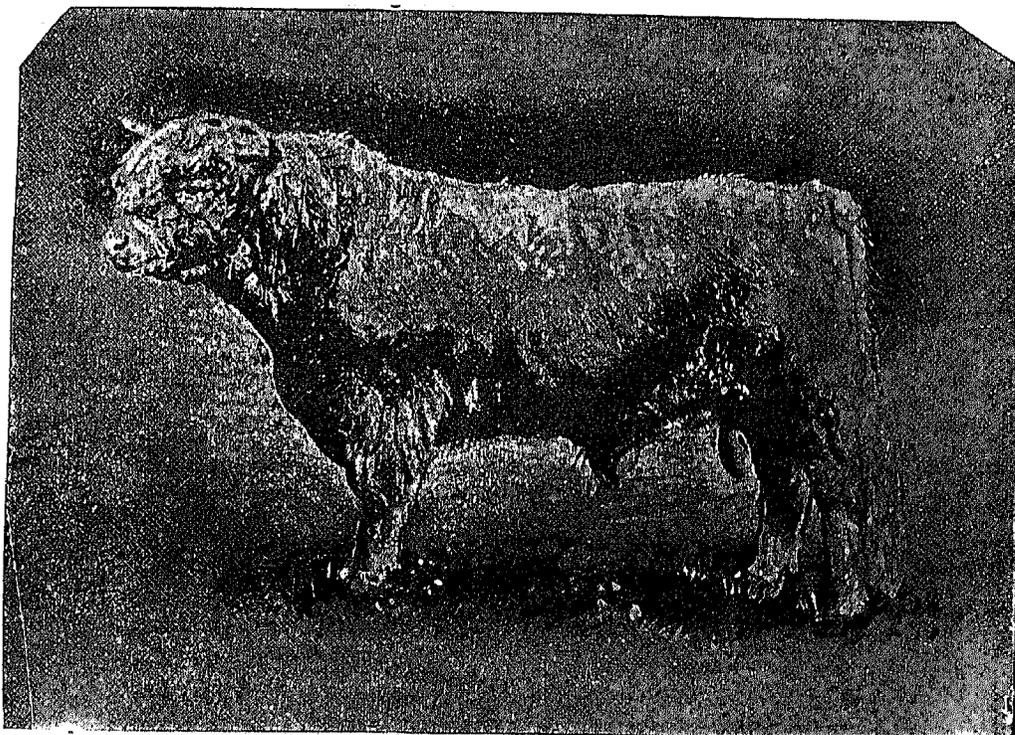
La iniciativa ha sido auspiciada por el gobierno nacional, quien enterado de ella, facilitó la suma de diez mil pesos moneda nacional, para que se llevasen adelante las plantaciones comenzadas por el jesuita misionero Kassad.

∞

Las lluvias y las parvas de lino y trigo

Las últimas lluvias caídas en la provincia, sin causar perjuicios de mayor consideración, han originado algunos sin embargo á las parvas de lino y de trigo, pues como se sabe, éstas empiezan á levantarse en estos momentos.

∞



La agricultura en la Pampa

De Villa Salliquelo escriben que se está terminando en estos momentos de cortar el trigo y que antes del 15 de Enero se dará comienzo al corte del trigo, que según opinión de los agricultores dará un buen resultado.

El trigo común ya se empezó a trillar.

Los maizales, debido a las lluvias caídas en los últimos días, se hallan en espléndido estado. Prometen una buena cosecha.

Los arrendatarios fiscales del Chubut

Llegan al gobierno ecos de la protesta que la última ley de tierras, sancionada hace cuatro meses, ha levantado entre los arrendatarios de campos fiscales en el Chubut.

Se han producido casos como el siguiente: abonada la primera cuota del arrendamiento y empezado a poblar el campo con animales, instrumentos agrícolas y edificación de casas para vivir, ha llegado una orden de desalojo, lo que no solo es iraudito, sino que da idea de la confusión y el desorden que reina en las dependencias del Ministerio de Agricultura.

En estos momentos se recolectan firmas para hacer llegar al gobierno un pliego de protesta en forma.

Va a firmar todo el territorio.

Importante operación en campos de la Pampa

Se ha realizado el 6 del presente mes un negocio importante en campos de la Pampa Central, el primero por su valor de los realizados en los días que van corridos del presente año.

Don Enrique Dondena compró a los señores don Tomás Masón y coronel R. migio Gil, cuatro leguas de campo inmediatas a general Lagos, Santa Rosa de Tony, en 200.000 pesos al contado.

El señor Dondena, que es un agricultor de valía y de capital, saldrá para Italia dentro de breves días con el objeto de traer 200 familias piemontesas para ocuparlas en poblar y en trabajar las mencionadas cuatro leguas.

Los campos citados serán cruzados en breva por dos líneas del ferrocarril Noroeste y Bahía Blanca. La primera irá a Villa Mercedes de San Luis y la segunda a Río IV.

La empresa tiene ya trazados sus planos y las escrituras del terreno que tomarán las vías, están hechas ya.

Concluimos esta información diciendo que los vendedores señores Gil y Masón, son los retenedores de tierra en Santa Rosa de Tony, más importantes, al punto que los campos adyacentes, en un 80 por ciento, son de su propiedad.

Los agricultores de Juárez

Una iniciativa que honra a sus autores es la tomada por el comercio y los estancieros del partido de Juárez que el día 12 del corriente se reunirán en pública asamblea para dirigir una petición al gobierno de la provincia pidiendo se ayude a salvar la situación desastrosa en que vienen a quedar los colonos de Juárez por la pérdida casi total de la cosecha, después de las fuertes heladas caídas en los últimos días de Diciembre.

Los peticionantes solicitarán del gobierno, la entrega gratis de semilla para los colonos que hayan sufrido el recio golpe de la pérdida de sus sementeras.

Nos asociamos a la iniciativa por todo lo que tiene de digno y de noble.

La cosecha en Santa Fe

De la Colonia Gálvez informan que favorecida por

el buen tiempo reinante, la cosecha de trigo y lino está en todo su apogeo.

La calidad de los trigos es buena, y da un peso específico de 79 a 80 kilos.

Los maizales se encuentran en un estado inmejorable.

El ganado es gordo y sano y los campos en un excelente estado.

En Tres Arroyos

Según noticias recibidas de Tres Arroyos, si no acude un número considerable de peones para ocuparse de las tareas agrícolas, gran parte de las cosechas de trigo y lino se perderán, pues no hay brazos para levantarlas.

El trigo y el maíz en Santa Fé

Escriben de Santa Fé que en las poblaciones de Castro y Centeno, del departamento de San Jerónimo, el aspecto de la cosecha actual es superior a todo lo esperado, en cuanto a rendimiento, si bien la calidad del grano es algo inferior.

Los maizales se presentan inmejorables, y por su estado hace prever una gran cosecha, porque por allí no hay langosta.

La agricultura en Santiago del Estero

Desalentadores son los informes recibidos de Santiago del Estero, por los perjuicios que en una gran extensión ha causado el desborde del río Salado en aquella provincia.

Los propietarios de campos en ambas márgenes de dicho río, que se dedican al cultivo hortícola y siembra de maíz, han visto totalmente arrasados sus sembrados por una inesperada crecida del río en los últimos días del año que ha terminado.

La zona perjudicada comprende los campos entre el distrito de Figueroa y el del Sauce.

En cambio, los establecimientos situados en la parte Norte de la provincia han sido beneficiados por los continuos aguaceros caídos en el mes de Diciembre, que que han llenado las represas y fecundado los terrenos dedicados al pastoreo y al cultivo.

El trigo y el lino en Lehman

Los colonos de Lehman, Santa Fé, departamento de Castellanos, se muestran muy contentos ante la perspectiva de la presente cosecha.

La recolección ha empezado, favorecida por un tiempo admirable.

100 trilladoras trabajan en la enorme colonia, una de las más extensas de Santa Fé.

Falta de brazos

De muchos puntos de la provincia, llegan informaciones sobre la escasez de brazos para levantar la cosecha.

También en Santa Fé se nota la misma carencia de jornaleros.

Y eso que los jornales este año son un 15 por ciento mayores en todas partes, que los satisfechos en la cosecha anterior.

La langosta en el Río Negro

En el Río Negro hay mucha langosta. Los estancieros han empezado a destruirla, pero luchan con las dificultades que necesariamente produce la existencia de grandes zonas desiertas donde no hay pobladores que se ocupen en hacer lo mismo que ellos hacen; esto es: destruir el acridio valiéndose para ello de todos los medios posibles.

En Choele-Choele la cantidad de langosta es enorme.

REMATES

Adolfo Bullrich y Cia.

13ª GRAN EXPOSICIÓN-FÉRIA ANUAL DE REPRODUCTORES laneros de las razas Lincoln y Cara Negra, nacidos en el país, á la que concurrirán los productos de las más importantes cabañas, se efectuará en nuestra casa SAN MARTIN 254 y FLORIDA 273.

Los días **miércoles 20, jueves 21 y viernes 22 de enero**, dando principio las ventas el primer día indicado, á las 2 p. m.

Nota:—Los compradores deberán abonar el 6 o/o de nuestra comisión.—Adolfo Bullrich y Cia.

IMPORTANTES REMATES DE REPRODUCTORES LINCOLN y Caras Negras, procedentes de las más afamadas cabañas de Inglaterra, se efectuarán en nuestra casa, SAN MARTIN 254 y FLORIDA 273, en el corriente mes de enero y en el orden siguiente:

Lunes 11, á las 2 p. m.—11 carneros Lincoln importados por los Sres. Jorge Ball é hijos.

Martes 12, á las 2 p. m.—50 carneros Lincoln importados por el Sr. Federico Miller.

Miércoles 13, á las 2 p. m.—35 carneros y 10 ovejas Lincoln, importados de las cabañas de R. y W. Wright y Ward á la consignación de los Sres. Krabbé Higgins y Cia.

Miércoles 13 á las 2.30 p. m.—24 borregos Lincoln, importados por el Sr. John Pears.

Lunes 18, á las 2 p. m.—40 carneros Lincoln remitidos por el Sr. J. E. Casswell á nuestra consignación. A las 2.30 p. m.: 47 carneros Lincoln, remitidos por los Sres. S. E. Dean é hijos, á nuestra consignación. A las 3 p. m.: 25 borregos Lincoln, enviados á nuestra consignación por el Sr. H. Dud-ding.

Oportunamente publicaremos en los diarios, los avisos por separado de cada lote. Por informes, ocurrir á nuestra casa.—Adolfo Bullrich y Cia.

Exportación de ganado á Chile

Las noticias que se reciben de Mendoza sobre la venta de ganado son en extremo satisfactorias.

El movimiento habido hasta ahora supera al de los años anteriores.

Exceden de 15.000 cabezas de ganado vacuno lo exportado hasta ahora desde el momento que quedaron libres los pasos de la cordillera.

A otras 15.000 cabezas más, se calcula llegará en la temporada del verano el resto de la exportación.

Los precios obtenidos han sido excelentes.

El último granizo en Mendoza

El granizo que el día 2 cayó en Mendoza ha ocasionado bastantes perjuicios á las siembras de trigo é igualmente á los viñedos y alfalfares.

Las colonias de Córdoba en la cosecha

En la mayoría de las colonias de Córdoba el año agrícola se ha presentado espléndido.

En todas marchan muy adelantados los trabajos de trilla.

La concesión está dando 500 quintales de trigo y de lino de primera calidad, 400 quintales.

En todas esas colonias se trabaja activamente en la destrucción de la saltona.

Reproductores Lincoln

En breve exhibirá el conocido hacendado D. Martin R. Puchuri en el remate de los Sres. J. M. de Iriondo y Cia., un notable grupo de reproductores Lincoln de la cabaña Primera Estancia.

La exposición agrícola de Santa Fé

La Sociedad Rural Santafecina sigue recibiendo adhesiones para la próxima exposición agrícola ganadera é industrial que se celebrará en Abril.

En ganado de invernada, frigorífico y abasto, se sabe que figurarán importantes lotes de las provincias de Córdoba, Santa Fé y Buenos Aires.

Existe el propósito de instalar igualmente un pabellón especial para bacológica y sericícola, que sería muy beneficiosa.

Un hecho sugerente

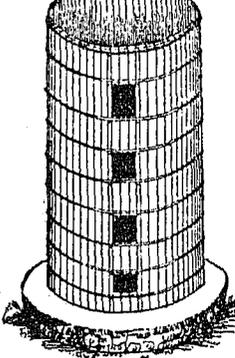
Un hecho sugerente que demuestra la abundante cosecha que este año se está recogiendo, es el siguiente ocurrido en Saavedra, provincia de Buenos Aires: Don José di Pietro sembró sin mayores esperanzas, una pequeña extensión de tierra, seis hectáreas más ó menos, habiendo empleado 5 bolsas de trigo.

Ha terminado la trilla, habiendo recogido 143 bolsas de ese cereal lo que dá un rendimiento de 24 bolsas por hectárea.

Hay que tener en cuenta que la semilla sufrió mucho con las heladas anteriores.

Construcción de un Silo práctico y económico

Entre las muchas formas y modelos de silo que dan buen resultado está el que presentamos en el grabado.



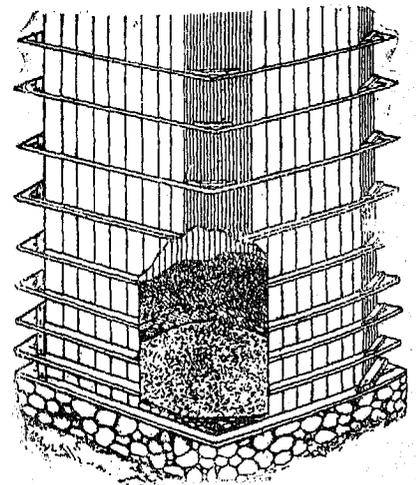
Silo redondo

Parece que uno de los mejores silos es el redondo, pero su difícil construcción es un serio inconveniente. Todo silo debe reunir las cualidades de fuerza, durabilidad y economía y estar construido de manera que impida el pasaje de aire entre sus juntas. Esto último es indispensable.

El modelo presentado es económico, fuerte y bien unido; se puede colocar en el galpón si se quiere. Los cimientos deben colocarse más abajo del límite de las heladas y ser construido con piedra ó

buen ladrillo y cal. Sobre esta pared que debe sobresalir bien del piso, se colocan las maderas y armazón

para la construcción del silo. Las tablas deben ser machimbradas, las esquinas ochavadas, y el todo atado con fuerte y grueso alambre ó varillas redondas y largas de hierro; se le forra ó se le pone otro revestimiento de madera para tapar juntas, teniendo cuidado de no usar papel en ninguna parte, puesto que se pudre rápidamente. Un silo bien hecho con maderas secas y de dobles paredes, puede durar muchos años, prestando siempre buenos servicios.



Silo cuadrado

Un silo bien hecho con maderas secas y de dobles paredes, puede durar muchos años, prestando siempre buenos servicios.

Exportación de ganado al Pará

Según comunicación del ministro argentino en el Brasil el gobierno de este país ha dictado un decreto revocatorio del de 25 de Septiembre por el cual se permite la internación de ganado procedente de la República Argentina al Estado del Pará.

Colonia del Yeruá

El gobierno ha accedido á una petición de los colonos del Yeruá por el que reduce en un 50 % el recargo del precio fijado á las chacras que tienen alambrado y poblaciones de propiedad fiscal.

Al mismo tiempo se acuerda á todos los pobladores de la Colonia Yeruá un nuevo plazo improrrogable hasta el 1.º de mayo, para que regularicen sus deudas, debiendo abonar dentro de ese término las dos quintas partes y firmar tres letras de igual valor por el resto, sin interés y con vencimientos en 1905, 1906 y 1907.

La epidemia ganaderil en el norte santafecino

MALAS NOTICIAS

Asume proporciones desconsoladoras la epidemia en los ganados que pueblan los campos del Norte de Santa Fé, á inmediaciones del Chaco.

El ministerio de Agricultura envió hace algún tiempo al inspector de la Dirección de Ganadería, don Enrique Varona, y los informes que de este empleado ha recibido son graves y terminantes.

La epidemia desvasta los ganados de Ceres y en la colonia Selva han muerto en 15 días más de 1400 novillos y vacas, con gran cantidad de hacienda lanar.

El inspector nombrado ha enviado al ministerio varios frascos que contienen sangre de los animales muertos para que este proceda al análisis respectivo.

El personal que acompaña al señor Varona ha sido distribuido en las estancias donde la epidemia se ha dejado sentir con mayor intensidad.

La langosta saltona

Dicen de Oroño, Santa Fé, que empieza á preocupar á los pobladores de las regiones Sud Oeste de la provincia, la invasión de la langosta saltona.

Los agricultores siguen cavando pozos y llenándolos con langosta, pero á pesar de todo, estos trabajos van resultando algo lentos y desalentadores, pues la langosta no parece disminuir á pesar de los 40 días de duro trabajo que ya se lleva.

Es opinión general que si el auxilio de los poderes nacionales y provinciales no se deja sentir, los esfuerzos de los agricultores serian casi inútiles.

Actualmente se sabe que la saltona está causando mucho daño en San Agustín, Santo Tomás y colonias adyacentes; en los alrededores de Sastre y El Trebol también ha producido perjuicios de consideración.

Baja en el precio de las haciendas

Los frigoríficos han bajado en general los precios para vacunos por la presente quincena.

Debido á esta circunstancia las entradas son escasas y el stock aumenta en muchos partidos á la vez.

En Puan—uno de tantos,—quedan á la espera de mejores precios 4000 novillos con el peso que los frigoríficos exigen.

En Lobos, solo en la estancia del doctor Anchorona, hay disponibles 1600 novillos.

La cosecha en San Nicolás

Los trabajos de trilla están en su apogeo en el norte de Buenos Aires.

Empiezan á cargarse, dicen de San Nicolás, los primeros cereales.

Parece á estar á los resultados ó muestras de los

primeramente trillados, que en general las clases serán de buena calidad para los trigos de pan, no así para los de la clase de candeal y sus similares. Las avenas resultan superiores.



—Maissu bat egoan bere ezkolan bentazun andienagaz esaten:

—Susmau dot mutill ziztrin batzuk egiten dabeela.... zerbait.... usain charrekoa beintzat.... eskolako ate inguruan.... baiña porren errukarriak gauza ori probatuten ba-deutseet....

Bein topatu zuten Fernando Amezketarra lau gaztek, beren ustez zerbait zekitenak eta pentsatu zuten far egitea.

Fernando ia berengana alderatu zanean, asi ziran oiuka okasioan ari baitziran bezela eta beretako batek dio:

—Jaunak, Fernandok aterako gaitu dudatik, bada onek jakingo duen gauza da zezta egia?

—Bai, bai, diote denak, izan dedilla orrek esaten duena.

—Jakin nai genuke, dio orduan batek, zenbat pisu ote-duan illargiak.

—¿Eta zuek, gizon jakintsuak, etzerate lotsatzen orren gauz erraza ni bezelako nekazari ezjakin bati galdetzen?

Ori esaten ari zan bitartean egin zuen makilla puntarekin, bollajira edo círculo bat lurtean, bota zuan arrasto bat eskerretik eskuiera eta beste bat goitik beera egiaz bollajira lau puzka.

Puzka bat erakutsiaz galdetzen dio bati: —¿zenbat da au?—Ori laurdena. ¿Eta au? dio bigarrenari erakutsiaz beste puzka.—Ori ere laurdena.—¿Eta au? galdetzen dio besteari markatuz beste puzka.—Laurdena ori ere.

—Orduan gauza jakina da zenbat pisu duen illargiak: Libra bat justu justua, ez geiago eta ez guchiago, esaten du eta jonn zan urzirik lotsaturik gazte aiek.

ENRIKE ELIZECHEA.



Milla Esker.—En la imposibilidad de contestar la innumerable cantidad de tarjetas y cartas de felicitación que hemos recibido en estos días, sirva esta de agradecimiento para todos los que nos distinguen con sus atenciones, á los que les deseamos mil prosperidades en el año actual.

Funeral.—El día 4 del actual tuvo lugar en la iglesia parroquial de San Justo (F. C. O.), el funeral por el eterno descanso del que en vida fué nuestro amigo, señor Ignacio Arieta.

Dadas las extensas relaciones con que contaba el extinto, se vió concurridísimo el templo.

Aunque no nos ha sido posible asistir como fueran nuestros deseos, acompañamos á sus deudos en sus oraciones para la paz de su alma.

Bibliografía.—La Sociedad Cooperativa de la Colonia Avellaneda (Provincia de Santa Fé) nos ha enviado sus estatutos, memoria y balance.

Por los datos que en los citados documentos vemos, notamos el progreso que viene realizando desde la época de su fundación (Abril de 1899).

Fallecimiento.—El 31 del mes ppto. dejó de existir la Sta. Josefina Peyrous, hermana política del Administrador de esta revista Sr. Andoin.

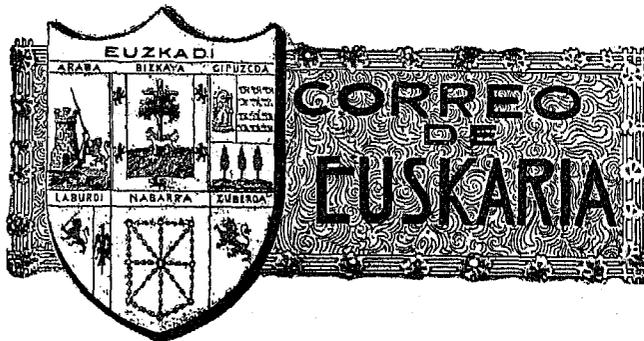
Nos asociamos á la tribulación que aflige á la apreciable familia de nuestro compañero de tareas.

Adhesiones á la fórmula Uriburu-Udaondo.—En nuestra colectividad se están reuniendo adhesiones para la fórmula presidencial de los doctores Uriburu y Udaondo, que representan una garantía de orden, de buena administración y de justicia.

Monumento á Urdaneta.—Lista de suscripción:

\$ anterior 1000 ptas. \$ 975.50		Del frente... 1000 pesetas \$ 1102.50	
CARMEN			
A. Aramendi	"	José Echeverry	"
J. Aramendi	"	J. Aguirregabiria	"
J. Aramendi	"	Agustin Elizalde	"
J. M. Aramendi	"	Pedro Aldaya	"
F. Aramendi	"	A. Oreja	"
N. Corcostegui	"	Pedro Urrutia	"
Miguel Torre	"	Lorenzo Urrutia	"
D. Zupacta	"	ELORTONDO	
Andrés Lastra	"	A. de Arechavala	"
Manuel Barmaga	"	Angel Errasti	"
Antonio Lastra	"	Olaechea y Azpiri	"
Gregorio Tellería	"	Leoncio Ongay	"
CHIVILCOY			
D. Espinosa	"	Noel Gaps	"
Miguel Laxague	"	Juan Gabatti	"
Miguel Galdós	"	José Alceay	"
Ignacio Echaide	"	Antonio Otegui	"
Martin Oscos	"	Miguel Scotto	"
A. Larrañaga	"	José Gorria	"
Pedro Gorú	"	Eduardo Allende	"
J. Mariescurrena	"	Jose Vallortijora	"
Pedro Elgoyhen	"	Luis Delmás	"
Martin Izaguirre	"	LOBERIA	
Feliciano Bernard	"	Camilo Bilbao	"
Ciriaco Jauregui	"	José Echeverría	"
Pedro Aguirre	"	José Munita	"
A. Osinalde	"	Martin Luengas	"
TRES ARROYOS			
Felix Ayastuy	"	Fernán Elizate	"
E. Ayastuy	"	Rafael Inchausti	"
I. Urdampilleta	"	J. Arruabarrena	"
R. Urdampilleta	"	Domingo Pereda	"
Luis Zarazola	"	Bernardo Echarde	"
Rafael Alcorta	"	Luis Arsuaga	"
Tomás Alcorta	"	Manuel Domench	"
		Ignacio Azcué	"
		Juan B. Echevarría	"
		Ig. Cortagerena	"
alfrente 1000 ptas. \$ 1102.50		Total 1000 ptas. \$ 1180.50	

(Continuará).



ALABA

FALLECIMIENTO.—Ha dejado de existir en Vitoria el veterano municipal Joaquín Salamero, conocidísimo en la capital alabesa.

Falleció también el comerciante José Caro Iriarte.

175.912.79 PESETAS.—Existían á mediados del mes pasado en la Caja del Ayuntamiento de Vitoria.

Tomen nota los centralistas, de lo que serían los Ayuntamientos baskos, con una amplia autonomía administrativa.

AGUIRRE-MIRAMÓN.—El nombre de este ilustre defensor de los «Fueros Baskongados», llevará en breve una de las calles de Vitoria.

Es una honra y un deber recordar y glorificar á los varones más ilustres que emplearon su talento y sus energías en defensa de nuestras libertades y tradiciones.

DEMOGRAFÍA.—En el mes de Noviembre último hubo en Vitoria 64 defunciones, 20 matrimonios y 104 nacimientos.

DISPOSICION HUMANITARIA.—La junta del hospicio vitoriano ha repartido socorros á todos los pobres de Vitoria que se encuentran perjudicados con el temporal de nieves reinante. Es un acto digno de alabanzas y que habrá merecido el aplauso de todas las personas de buenos sentimientos.

NIEVES. El mes pasado nevó copiosamente en Vitoria. Los montes de los alrededores están cubiertos por espesa capa de nieve, y el frío que se notaba era intensísimo.

PARA CHILE.—Embarcáronse el mes pasado para Chile los jóvenes vitorianos don Antonio Eguiluz y don Angel Albercia.

EL FERROCARRIL ANGLO-BASKO-NABARRO.—Las gestiones practicadas para ver realizado el ferrocarril Anglo-Basko-Nabarro, están dando tanto resultado, que hacen esperar confiadamente sea pronto un hecho.

Muy en breve se convocará á una reunión en Vitoria á las Diputaciones Basko-Nababarras y personalidades afectas al proyecto indicada.

GIPUZKOA

NUEVO TEATRO.—La sociedad "Fomento de San Sebastian" está decidida á construir en terrenos de la Zurriola el nuevo teatro modelo de que tanto se ha hablado.

GRAN HOTEL.—El señor Añibarro proyecta edificar en la capital donostiarrá un soberbio hotel, tomando por base el antiguo *Términus*, de Bilbao, con todos los adelantos y el confort de las exigencias modernas.

La ubicación será probablemente en Amara, frente á la estación de la Costa.

ESTRENOS.—La sociedad Euskal-Erria, de San Sebastian, estrenará en breve tres obras en baskuente.

EN BERGARA.—Ha ocurrido una catástrofe en una fábrica de aquella ciudad, motivada por la rotura de un volante de la máquina.

Resultó muerto Nemesio Verdura, natural de Elgoibar y herido gravemente Valentín Aguirre, al cual ha habido que amputarle la pierna izquierda.

PREGONERO JUBILADO.—La Corporación Municipal de San Sebastian, ha jubilado al famoso pregonero Salcedo que llevaba prestando servicio día por día durante 40 años.

EN VILLARREAL DE URRECHUA.—Siguiendo una costumbre desde tiempo inmemorial establecida, celebráronse en esta villa las populares fiestas de Santa Lucía.

La charanga, tamborileros y dulzaineros, amenizaron la feria.

CONCURSO.—De los catorce proyectos del puente sobre el Urumer, ha sido premiado con 5.000 pesetas el de D. Eugenio Rivera, ingeniero de caminos de Bilbao.

Este señor se compromete á edificar el puente por la cantidad de 38.000 y pico pesetas.

Hijos adoptivos.—El Ayuntamiento de Bergara ha nombrado hijos adoptivos de aquella villa, al diputado á Cortes de dicho distrito D. Roque García Ogara, y á su hermano el senador por Gipuzkoa, D. Romualdo.

NUEVO GOBERNADOR.—Ha sido nombrado Gobernador de Gipuzkoa el Sr. Lili que lo fué de Bizkaya.

† **RAMÓN FERNÁNDEZ.**—Ha dejado de existir en San Sebastián, este conocido gipuzkoano, acerca del cual publicamos en el presente número un artículo biográfico de *MendizMendi*.

EN TOLOSA.—Se ha celebrado una interesantísima apuesta de hachas, á la que concurren más de 6000 gizones de Santa Agueda, Beizama, Alchumberri, Azpeitia, y otros puntos, con el entusiasmo de épocas antiguas.

EN RENTERÍA.—Entre los elementos llamados liberales y republicanos se trata de fundar un círculo político.

Seguramente que allí se ocuparán de todo, menos de levantar el espíritu basko y de recuperar nuestras libertades.

EN PASAJES DE SAN PEDRO.—Existen temores de que venga á bajo el monte á consecuencia de las últimas lluvias, habiéndose desalojado varias casas que están en su falda.

MUY JUSTO.—El Ayuntamiento donostiarra piensa dar el nombre de *Morasa* á una de las calles de San Sebastián.

RECAUDACIÓN.—Durante el mes pasado se ha recaudado en San Sebastián por arbitrios municipales la cantidad de 111.504,405 pesetas.

ESCUELA DE VETERINARIA.—Parece que van muy adelantados los trabajos referentes al proyecto de crear en Oñate una escuela de veterinaria.

Recordarán nuestros lectores que este pensamiento, como digimos en otra ocasión, lo llevarán á cabo las diputaciones baskongadas mancomunadamente.

LA CRUZ DE BENEFICENCIA.—Ha tenido lugar en el Ayuntamiento de San Sebastián la imposición de las insignias de la Cruz de Beneficencia al celador Jorge Azurmendi como premio del salvamento de un niño en la Concha.

Al acto asistió el Ayuntamiento en corporación y la banda municipal, la cual ejecutó algunas piezas de su escogido repertorio.

EN ELGOIBAR.—Ha fallecido el joven José Echeverría Elorza, farmacéutico titular de aquel pueblo.

EL PUERTO DE ORO.—Se calcula que el malecón de encauzamiento costará 44.000 pesetas.

Se procederá también á la voladura del cerro de Arribiribill que próximamente llegará á costar 50.000 pesetas.

FIESTAS EUSKARAS.—La corporación provincial está ultimando el presupuesto de las fiestas euskaras que se celebrarán en Villafranca.

EN OÑATE.—Se están llevando con actividad las obras de toma de un salto de agua en el río denominado de Aranzazu, que discurre cerca del caserío conocido con el nombre de "Venta de Guesaluga" con el fin de destinar la fuerza á usos industriales.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: Manuela Berondo, Micaela Gallastegui, Gerónima Tolosa, Teresa Sngarazu, Dionisia Erasus, Francisca Pagola, Petronila Camino, Josefa Arrieta, María Aranzandi, María Juana Michelena, Josefa Berna, Garina Zulueta, María Desperies de Azcarate, María Ant. Rezola de Gaztanaga, Remigia Gastaondo de Saralegui; Tellería Urrestarazu, Manuel Mugica y Eloregui, José Joaquín Azpiroz, Timoteo Inchausti, Juan Roque Echeverría, Celerino Gerenguin Uranga, Dionisio Bearán, Feliciano

Egaña, Joaquín Berdiz Garmendia, Pedro Ataun Garate, Julián Manuel Mugica Eloregui, Justino Urrestarazu, Pedro José Arista, Francisco Echabe, José M.^a Maiz Arana, Juan Roque Echeverría.

En Tolosa: Galo Saiz.

En Hernani: Bonifacio Miner.

En Elgoibar: Ramón Lecuona, notario.

NABARRA

DIPUTADOS.—Con la muerte del diputado por Aoiz tienen que verificarse nuevas elecciones en aquel distrito. Con tal motivo suenan los nombres de los señores Mella, Garamendi (maurista), Miranda (conservador) y Gayabe (canalejista).

¿Dónde está el fuerismo nabarro?

¿Qué conseguirá Nabarra con los mauristas, conservadores y canalejistas?...

Vamos á empezar á creer que el fuerismo solo existe para los casos de efecto y para los brindis.

PUNTES ARRASADOS.—Un fuerte temporal ha producido grandes crecidas en los ríos.

Han sido arrasados los puentes del trayecto de Elguaz á Elparoz, quedando por lo tanto interrumpida la circulación de la mencionada travesía.

EN TUDELA.—Se han cerrado los centros de enseñanza, en vista de la importancia que adquiere en dicha ciudad la epidemia del sarampión.

DERRIBO.—En Pamplona se vá á proceder al derribo de la llamada "Casa de los Pastores", situada en el puente de la Rochapea, para construir allí una escuela.

EXPLOSIÓN.—En el caserío de Itola, jurisdicción de Basarte, produjose una explosión, resultando heridas varias personas.

NUOVO TELÉFONO.—Está procediéndose á la instalación de un teléfono, desde Pamplona á Caparrosos.

BIZKAYA

EN GALDAGANO.—Se ha celebrado con la animación de todos los años la festividad de Santa Bárbara.

La banda de música de la localidad, compuesta en su mayor parte de obreros, amenizó alegremente las fiestas.

En el bonito teatro de la fábrica de dinamita se representaron juguetes que hicieron pasar un rato delicioso á la numerosa concurrencia.

POR LA AGRICULTURA.—La Junta Consultiva de agricultura de la Diputación Provincial de Bizkaya, ha repartido una circular sobre reparto de buenas semillas á los labradores, en vista de los excelentes resultados que dió el que se hizo el año pasado.

EN ORTUILLA.—Se ha adjudicado el remate de vinos á don Santiago Ojarrin en la cantidad de 92.000 pesetas.

—Ha quedado ya terminado el nuevo cuartel de la calle de Félix Chávarri para la fuerza de miliones.

En el centro de la parte superior de cada una de sus cuatro fachadas, va el escudo de Bizkaya, y sobre él, grandes leones, especialmente los de la fachada principal y trasera.

La inauguración tendrá lugar la primavera próxima.

EL ACTA DE MARKINA.—Por fin ha triunfado el nuevo diputado por Markina Dr. D. José Acilona, apesar de los entorpecimientos tramados por los partidarios de la *piña*.

Lo celebramos, porque tenemos entendido que el Sr. Acilona profesa sentimientos baskos.

FUNERALES.—En sufragio del patriota basko señor Arana-Goiri, han tenido lugar solemnes funerales en diversos pueblos de la provincia, viéndose muy concurridos.

TEMPORAL.—El mes pasado reinó en todo el norte un terrible temporal que ocasionó grandes perjuicios.

ACUERDO PATRIÓTICO.—A propuesta del Sr. Cruceño, la Diputación provincial ha acordado consignar en los presupuestos la cantidad de veinte mil pesetas para gastos de impresión del Diccionario Baskongado escrito por el ilustre profesor de la cátedra de euskera Sr. Azkue.

Felicitemos al Sr. Cruceño, y deseamos que tan oportuna proposición sirva de ejemplo á otros diputados para fomentar todo lo referente á la difusión de conocimientos euskeráficos, hasta ahora tan desdichadamente abandonados.

"LA PATRIA".—Este querido colega bilbaino, tan brutalmente atacado por la numerosa prensa antibaskongada que ha invadido nuestro país, ha publicado un número especial dedicado á la memoria del inolvidable basko D. Sabino Arana-Goiri.

Aparecen en dicho número retratos del finado, de distintas épocas, y colaboran en él con sentidos artículos, inspirados en el más puro baskismo, los Sres. Daniel Irujo, Eduardo del Pedregal, J. de A., E. José E. de Arriaga, Emiliano de Arriaga, Enrique Epalza, F. de Landaburu, Andola, Cosme de Elguezabal, Pedro de Anitua, José de Arzadun, José M. de Mealadet, Francisco de Uaciá, Garritz, Luis de Elizaldé, Begi Argi, Baserri, Felix de Salinas y otros.

DOS AHOGADOS.—En Bilbao, debajo del puente que pone en comunicación el barrio de la Peña con el paseo de los Caños, ocurrió una terrible desgracia.

Embarcáronse allí en una chanela Crispulo Vivano, Ignacio Errasqui y Felipe Arteche. A consecuencia de la rotura de un remo, la fuerte correntada que reinaba volcó la embarcación, y por más esfuerzos que hicieron los primeros para salvarse á nado, todo fué inútil.

Únicamente Arteche pudo ganar la orilla casi milagrosamente.

NUOVO CUARTEL.—En un terreno del sitio denominado el Olimpo, en Bilbao, se vá á construir una casa-cuartel para la guardia civil.

Importantes entidades bilbainas van á adelantar ciertas cantidades con objeto de corresponder al desprendimiento del dueño de los terrenos, que los ha cedido graciosamente.

ENLACE.—En el santuario de Begoña se ha verificado el matrimonio de Don Gregorio Urrutia, con la señorita Juana Lloña, sobrina del alcalde de Bilbao.

"LA CALLE".—Se titulará una nueva sociedad que se trata de establecer en Bilbao.

Declaran los fundadores que la sociedad será de todos y de nadie; pues en ella podrán exponerse las ideas con la misma libertad con que se formulan en la calle.

NEVADAS.—Los montes de esta provincia encontrábanse el mes pasado, cubiertos de nieve. También en Bilbao nevó en abundancia.

PROTESTAS LECHERILES.—Los lecheros de ambos sexos de las inmediaciones de Bilbao, han levantado una protesta general, por las patentes establecidas por el Municipio bilbaino.

EL TIFUS.—Siguen registrándose en la capital nabarra numerosos casos de fiebre tifoidea.

La enfermedad ataca singularmente, á los niños, aunque también son frecuente los casos entre las personas mayores.

DEFUNCIONES.—Han fallecido en Bilbao, Fidela Guinea, Justa Castro, Jacinta de Celaya, Juana Cer-

nitagoya, Margarita Echevarría, Fidela Abasolo, Romana Leorza, Dolores Pueyo y Ansoleaga, Victor Zabala.

En Ibarrecolanda: D. Daniel Benedicto y Azcarraga. En Lekeitio: D. José Meabe.

REGION BASKO-FRANCESA

SALIES.—En la reciente exposición de horticultura celebrada en Pau, ha merecido una medalla honorífica el competente horticultor M. Despau-Lagisquet.

Con éste, son varios los premios que lleva ganados dicho señor.

SAINT PALAIS.—Los ayuntamientos de la gran parte de la región que se vió azotada de la filoxera en sus viñedos, han sido autorizados para introducir plantas de viña de toda procedencia con el propósito de mejorar la clase.

OSSES.—Los grandes desprendimientos de la nieve han derrumbado un muro que servía de defensa á la vía férrea á un kilómetro de la estación.

La empresa ferrocarrilera en vista de este percance, ha tomado las necesarias precauciones para evitar cualquier accidente.

La velocidad de los trenes se ha reducido provisionalmente á cinco kilómetros por hora.

HASPARREN.—Háse celebrado en la primera quincena del mes próximo pasado, la anual feria, la que se ha distinguido de sus anteriores, por el movimiento y resultados obtenidos en sus diversas fracciones.

Torneos industriales y agrícolas, producen más bien á los pueblos, que cualquiera otra clase de festivales, á los que generalmente se asiste por exhibicionismo, no dejando tras sí ninguna clase de beneficio.

NUOVA LEY.—Acaba de sancionarse y puesto en ejecución desde el 1º del actual, la nueva ley postal, por la que se han creado bonos postales desde 1 franco hasta 20, con el objeto de facilitar la remisión de fondos en toda la nación.

BAYONNE.—Siguiendo una tradicional costumbre, la Sociedad obreros del Mar, ha celebrado pomposas honras fúnebres en sufragio de las víctimas que, durante el año recientemente terminado, sucumbieron en los diferentes naufragios en el golfo.

Como justicia póstuma es lo menos que podría hacerse en favor de los infelices que exponen su vida constantemente en beneficio de los demás.

Descansen en paz tan nobles obreros.

MAULEON.—Leemos con sentimiento en los periódicos de la región el reciente fallecimiento del distinguido notario y presidente del Consejo del departamento, Sr. M. Sallaberry.

Baskófilo notable, tomó parte en todos los comités fundados con el propósito de mantener intactas las tradiciones del país.

Deja también una serie de obras baskas sobre el mismo asunto, que han sido bien recibidas por el público.

A su desolada familia, le enviamos desde estos apartados países, nuestra más sincera condolencia aconsejándoles la necesaria resignación en los actuales momentos.

IRISSARRY.—Por razones de mejor servicio, ha sido trasladado á Salies el gendarme M. Loustalet-Barboulet, que desempeñaba el mismo puesto en Irissarry.

NUOVA MONEDA.—Ha sido presentado al Superior Gobierno un proyecto para la creación de una nueva pieza monetaria del valor de *dos sous* y medio y otra de *medio sous*, para facilitar de los cambios.

Toda medida que dé facilidades al pueblo en sus continuas transacciones son dignas de aplauso por lo que nos alegraríamos que dicho proyecto se hiciera ley.